

**ANSCHLUSSMODUL G1/2" • MODUŁ PODŁĄCZENIOWYG1/2"  
MODULUL DE CONECTARE G1/2"  
PŘIPOJOVACÍ MODUL G1/2" • MODUL PŘIPOJENIA G1/2"**

Dear Customer

**GB**

**Sehr geehrte Damen und Herren**

**Drodzy Państwo**

**PL**

**Stimate Doamne și Domni**

**Vážená pani, vážený pane**

**Vážení**

**SK**

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convingși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k používání technologicky pokročilý výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelnových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.

**ATTENTION!** For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

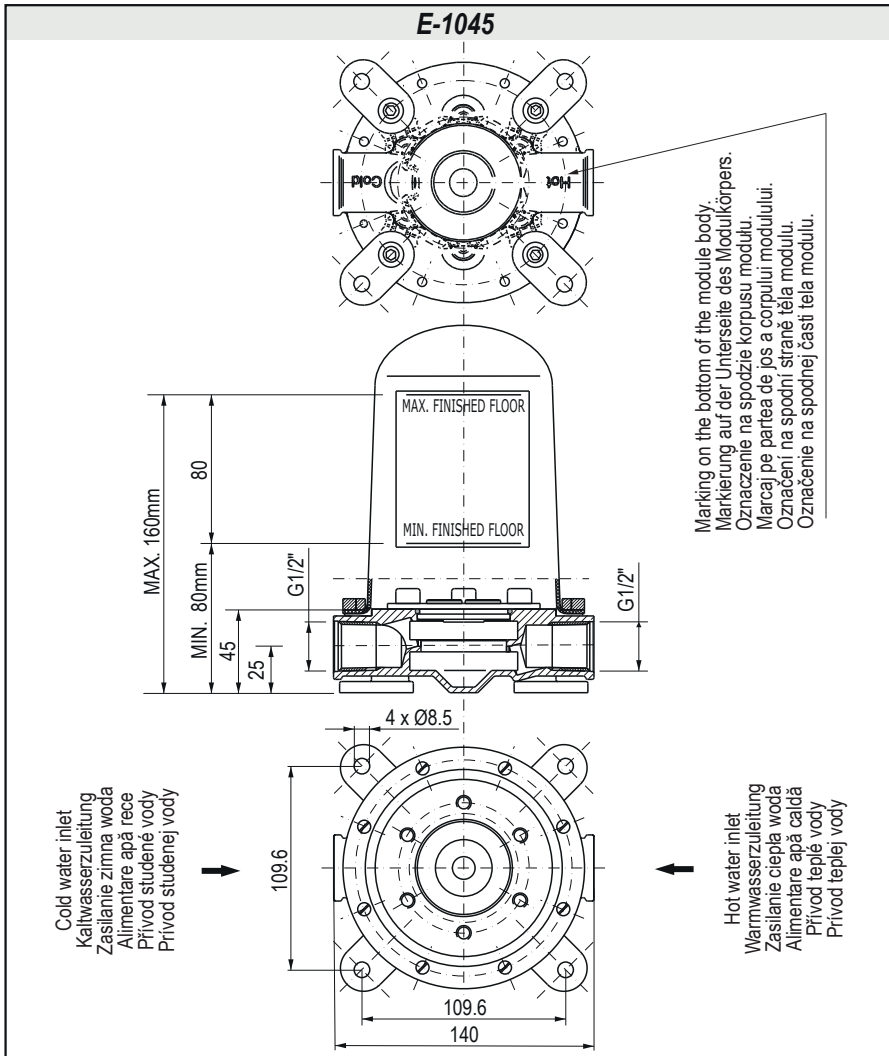
**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

**UWAGA!** Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Uzyskiwanie usług gwarancyjnych:** Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.

**ATENȚIE!** Rugăm ca orice murdării, să le eliminați întrebând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! În nici un caz nu este permis de a întrebuița agenți chimici. Pentru instrucțiuni de îngrijire și curățare a fiecăru finisaj GRAFF, vă rugăm să consultați site-ul web GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obținerea serviciilor de garanție:** piesele de schimb pot fi comandate către GRAFF prin intermediul comercianților cu amănuntul autorizați. Vă rugăm să contactați distribuitorul pentru orice întrebare sau pentru a vă exercita drepturile de garanție.

**POZOR!** Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky. Pokyny pro péči a čištění každé různé povrchové úpravy GRAFF najdete na webových stránkách GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Získání záručních služeb:** Náhradní díly si můžete u společnosti GRAFF objednat prostřednictvím autorizovaných prodejců. V případě jakýchkoli dotazů nebo uplatnění záručních práv kontaktujte svého prodejce.

**UPOZORNENIE!** Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mydlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky. Pokyny na starostlivosť a čistenie každej inej povrchovej úpravy GRAFF nájdete na webovej stránke GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Získanie záručného servisu:** Náhradné diely je možné objednať u spoločnosti GRAFF prostredníctvom autorizovaných predajcov. V prípade akýchkoľvek otázok alebo uplatnenia záručných práv kontaktujte svojho predajcu.



**GB**

**D**

- You should have the following tools:**
- electric drill,
  - masonry drill bit 10mm,
  - hammer,
  - Phillips screwdriver,
  - Flat Blade screwdriver,
  - level,
  - adjustable spanner,
  - Teflon tape,
  - 1/2" steel pipes (or 15mm or 18mm copper tubes, PP, PEX tubes of required diameter),
  - Ø3/8" rubber hose length about 20cm.

- Zur Montage sind nachfolgende Werkzeuge nötig:**
- Bohrmachine,
  - Betonbohrer 10mm,
  - Hammer,
  - Kreuzschlitzschraubenzieher Typ „Stern“,
  - Schlitzschraubenzieher,
  - Wasserwaage,
  - Einstellschlüssel,
  - Teflonband,
  - Stahlrohre 1/2" (oder Kupferrohre 15mm oder 18mm, Rohre PP, PEX mit entsprechendem Durchmesser),
  - Gummischlauch, Länge ung. 20cm Ø3/8".

**PL**

**RO**

- Do montażu potrzebne są następujące narzędzia:**
- wiertarka,
  - wiertło do betonu 10mm,
  - młotek,
  - śrubokręt typu „gwiazdka“,
  - śrubokręt płaski,
  - poziomica,
  - klucz nastawny,
  - taśma teflonowa,
  - rury stalowe 1/2" (lub rury miedziane 15mm lub 18mm, rury PP, PEX stosownej średnicy),
  - wąż gumowy dł. ok. 20cm Ø3/8".

- Pentru montaj sunt necesare următoarele instrumente:**
- șfredelul,
  - burghiu pentru beton 10mm,
  - ciocan,
  - șurubelniță de tip cruce,
  - șurubelniță dreaptă,
  - clinometru,
  - cheie franceză,
  - bandă de teflon,
  - țevi de oțel 1/2" (sau de alamă 15mm sau 18mm, țevi PP, PEX de diametru corespunzător),
  - furtun de cauciuc lungime aprox. 20cm Ø3/8".

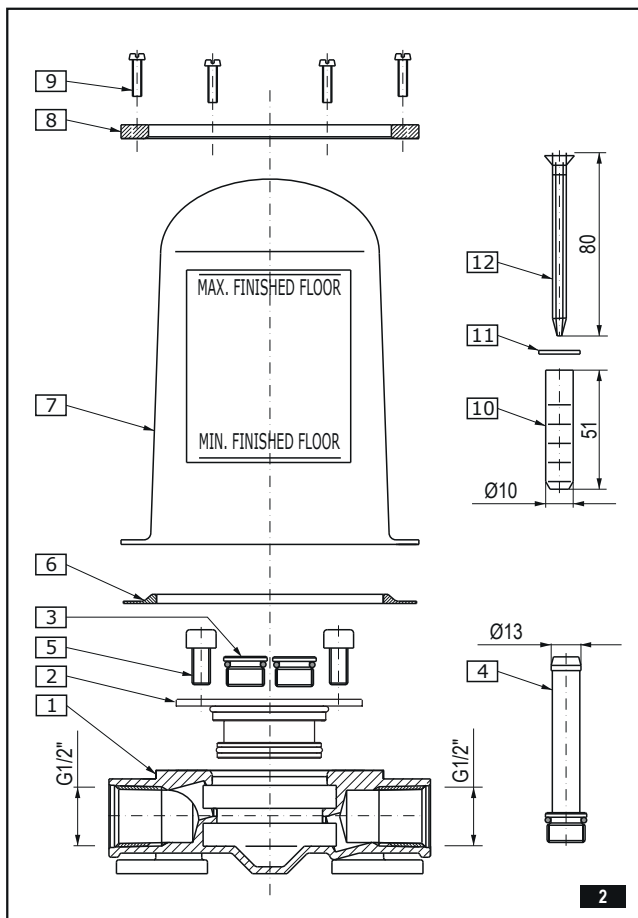
**CZ**

**SK**

- K montáži potřebujeme následující nářadí:**
- vrtačka,
  - vrták do betonu 10mm,
  - kladivo,
  - šroubovák typu Torx,
  - plochý šroubovák,
  - libela,
  - francouzský klíč (nastavitelný),
  - teflonová páska,
  - ocelové trubky 1/2" (anebo měďové trubky 15mm nebo 18mm, PP a PEX trubky přiměřeného průměru),
  - pryžová hadice délky cca. 20cm Ø3/8"

- Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:**
- vrtačka,
  - vrták do betonu 10 mm,
  - kladivo,
  - skrutkovač krížový,
  - skrutkovač plochý,
  - vodováha,
  - nastaviteľný kľúč,
  - teflonová páska,
  - rúry oceľové 1/2" (alebo rúry medené 15 mm alebo 18 mm, rúry PP, PEX zodpovedajúceho priemeru),
  - gumová hadica dl. cca 20 cm Ø3/8".

**ANSCHLUSSMODUL G1/2" • MODUŁ PODŁĄCZENIOWY G1/2"  
MODULUL DE CONECTARE G1/2"  
PŘIPOJOVACÍ MODUL G1/2" • MODUL PRIPOJENIA G1/2"**



	GB	D	PL
1	Module body	Modulkörper	Korpus modułu
2	Flanged insert for a leak test	Einsatz für die Dichtigkeitsprobe	Wkład do próby szczelności
3	Plug (2 pcs.)	Verschlussstopfen (2 Stck.)	Korek (2 szt.)
4	3/8" hose ending	Schlauchendstück 3/8"	Końcówka na węże 3/8"
5	Hexagon socket head screw (6 pcs.)	Innensechskantschraube (6 Stck.)	Śruba z gniazdem 6kt (6 szt.)
6	Rubber seal	Gummidichtung	Uszczelka gumowa
7	Module cover	Modulschutz	Oslona modułu
8	Holding ring	Spanning	Pierścień dociskowy
9	Screw (8 pcs.)	Schraube (8 Stck.)	Wkręt (8 szt.)
10	Assembly anchor (4 pcs.)	Spreizdübel (4 Stck.)	Kolek rozporowy (4 szt.)
11	Steel washer (4 pcs.)	Stahlunterlegscheibe (4 Stck.)	Podkładka stalowa (4 szt.)
12	Assembly screw (4 pcs.)	Montageschraube (4 Stck.)	Wkręt montażowy (4 szt.)
K	6mm Hex. Socket Head Key	Sechskant-Imbusschlüssel, 6mm	Kluczyk imbusowy 6kt. 6mm

	RO	CZ	SK
1	Corpul modulului	Těleso modulu	Teleso modulu
2	Garnitură pentru proba de etanșeitate	Vložka pro zkoušku těsnosti	Vložka na skúšku tesnosti
3	Capac (2 buc.)	Čep (2 ks.)	Zátka (2 ks)
4	Capătul racordului 3/8"	Hadicová spojka 3/8"	Hadicová koncovka 3/8"
5	Șurub hexagonal (6 buc.)	Vnitřní šestihranný šroub (6 ks.)	Skrutka imbusová 6-hranná (6 ks)
6	Garnitură din cauciuc	Přizové těsnění	Tesnenie gumové
7	Înveliș protector al modulului	Kryt modulu	Kryt modulu
8	Inel de fixare	Přítlačný kroužek	Kružok přitlačný
9	Șurub (8 buc.)	Vrut (8 ks.)	Skrutka (8 ks)
10	Șurub cu diblu (4 buc.)	Hmoždinka (4 ks.)	Rozperná kotva (4 ks)
11	Garnitură din metal (4 buc.)	Ocelová podložka (4 ks.)	Podložka ocelová (4 ks)
12	Șurub de montaj (4 buc.)	Montážní vrut (4 ks.)	Skrutka montážna (4 ks)
K	Cheie imbus hexagonală 6mm	Imbusové klíče šestihranné 6mm	Imbusový kľúč 6hr. 6mm

GB	
<b>TECHNICAL DATA:</b>	
Recommended pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Max. pressure:	1 MPa
Test pressure:	1,6 MPa

D	
<b>TECHNISCHE DATEN:</b>	
Empfohlener Druck:	0,1 – 0,5 MPa
Maximaldruck:	1 MPa
Probendruck:	1,6 MPa

PL	
<b>DANE TECHNICZNE:</b>	
Ciśnienie zalecane:	0,1–0,5 MPa
Ciśnienie max.:	1 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa

RO	
<b>DATE TEHNICE:</b>	
Presiunea recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiunea maximă:	1 MPa
Presiunea de probă:	1,6 MPa

CZ	
<b>TECHNICKÁ DATA:</b>	
Doporučená hodnota tlaku:	0,1 – 0,5 MPa
Maximální hodnota tlaku:	1 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa

SK	
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE:</b>	
Odporúčaný tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Max. tlak:	1 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa

**ASSEMBLY OF CONNECTING MODULE – see fig. 3.1-3.3**

- Unscrew 8 screws (9), and lift the module cover (7) up with holding ring (8) and put them aside.
- Place the connecting module in correct position on the floor. Pay attention on technical possibilities of the supplying of the cold & hot water to the module.
- Mark on the floor the points for holes for assembly anchors (10). Make holes with the masonry bit with diameter 10 mm. Place the assembly anchors (10) in prepared holes.
- Screw on the module to the floor with assembly screws (12) with washers (11). Make sure that the module is placed on the ideally horizontally check the correct position of the module with the level.
- Wind the Teflon tape onto threaded ends of the supply pipes: (C) – cold water, (H) – hot water, screw in the pipes to the sockets of the module.

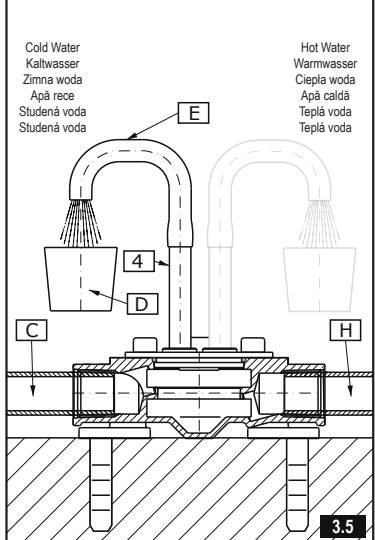
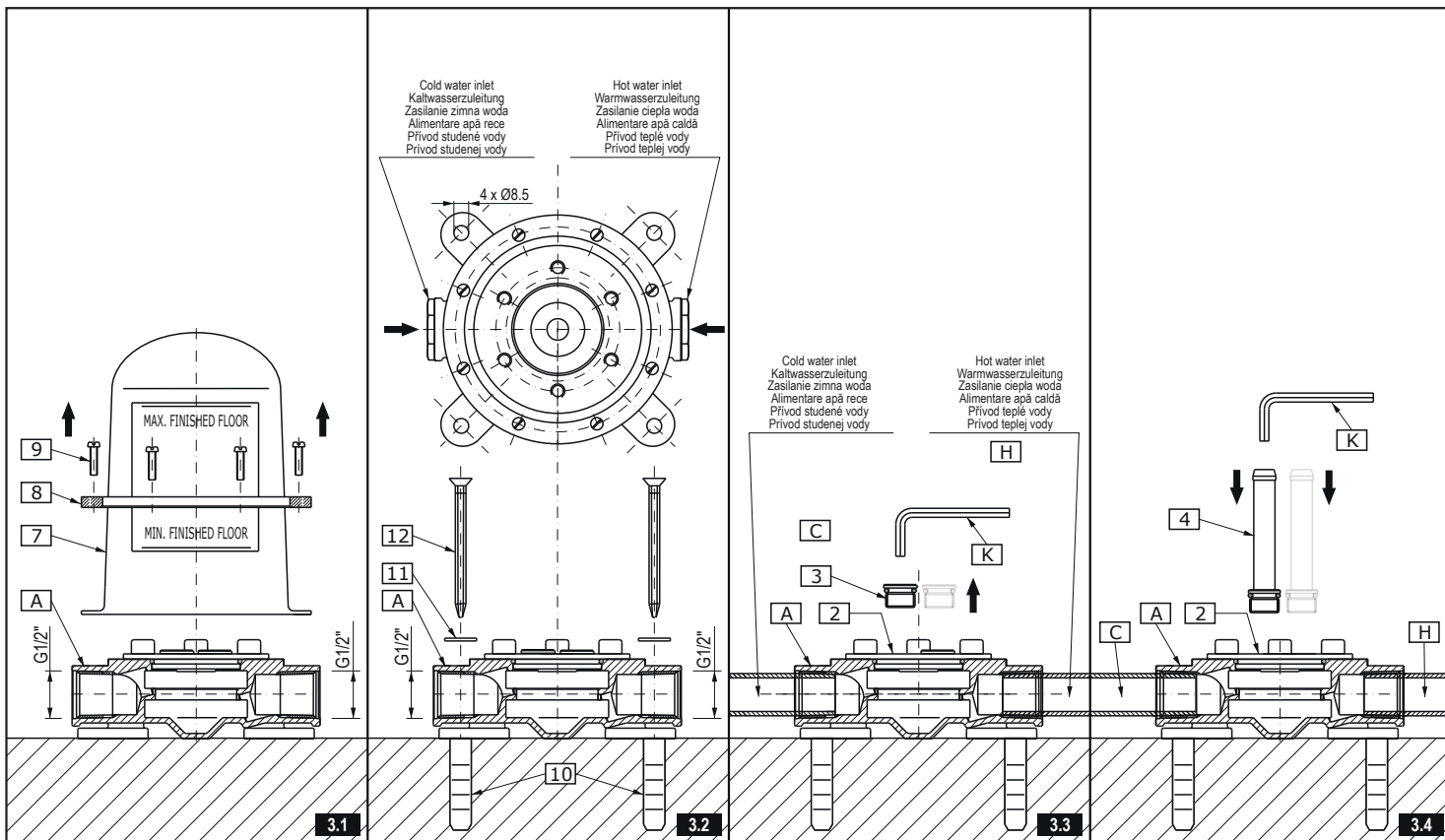
**MONTAŻ MODUŁU PODŁĄCZENIOWEGO – zob. rys. 3.1-3.3**

- Odkręć 8 wkrętów (9), unieś do góry osłonę modułu (7) wraz z pierścieniem dociskowym (8) i odstaw na bok.
- Ustaw moduł podłączeniowy we właściwej pozycji na podłodze. Zwróć uwagę na techniczne możliwości doprowadzenia wody zimnej i ciepłej do modułu.
- Wyznacz na podłodze punkty pod otwory na kołki montażowe (10). Otwory wykonaj wiertłem do betonu średnicy 10mm. Osadź kołki rozporowe (10) w przygotowanych otworach.
- Przykręć moduł do podłogi wkrętami montażowymi (12) z podkładkami (11). Upewnij się, że moduł spoczywa na wylewce idealnie poziomo – sprawdź poprawność ustawienia modułu poziomicą.
- Nawinię taśmę teflonową na króćce gwintowane rur zasilających: (C) – zimna woda, (H) – ciepła woda, wkręć rury do gniazda modułu.

**MONTAGE DES ANSCHLUSSMODULS – Siehe Zeichnung 3.1-3.3**

- 8 Schrauben (9) entfernen, den Schutz des Moduls (7) mit dem Spanning (8) hochheben und an der Seite stellen.
- Anschlussmodul in richtiger Position auf dem Fußboden stellen. Es sind die technischen Möglichkeiten der Kalt- und Warmwasserzuführung zum Modul zu beachten.
- Am Fußboden Punkte für die Montagedübel (10) kennzeichnen. Löcher mit Betonbohrer Durchmesser 10mm herstellen. Spreizdübel (10) in den vorbereiteten Löchern einsetzen.
- Das Modul am Fußboden mittels der Montageschrauben (12) mit Unterlegscheiben (11) anschrauben. Sicherstellen, dass das Modul am Fußboden waagrecht verlegt ist - mit Wasserwaage die Richtigkeit der Einstellung des Moduls prüfen.
- Das Teflonband ist auf die Gewindestutzen der Gewinderöhre aufzuwickeln: (C) – Kaltwasser, (H) – Warmwasser, die Rohre in die Modulsitze einschrauben.

**ANSCHLUSSMODUL G1/2" • MODUŁ PODŁĄCZENIOWY G1/2"  
MODULUL DE CONECTARE G1/2"  
PŘIPOJOVACÍ MODUL G1/2" • MODUL PRIPOJENIA G1/2"**



**MONTAJUL MODULULUI DE CONECTARE – vezi des. 3.1-3.3**

- 1) Deșurubează 8 șuruburi (9), ridică în sus învelișul protector al modulului (7) împreună cu inelul de fixare (8) și pune-le într-o parte.
- 2) Plasează modulul de conectare în poziția corectă pe pardoseală. Atrage atenția asupra posibilităților tehnice de conectare a apei calde și reci la modul.
- 3) Marchează pe pardoseală punctele pentru orificiile șuruburilor cu diblu de montaj (10). Orificiile execută-le cu ajutorul diblului pentru beton de diametrul 10mm. Introdu șuruburile cu diblu (10) în orificiile pregătite.
- 4) Fixează modulul de pardoseală cu ajutorul șuruburilor de montaj (12) cu garniturile (11). Asigură-te că modulul se află pe țeava de scurgere perfect pe orizontală – verifică corectitudinea poziției modulului cu ajutorul clinometrului.
- 5) Înfășoară banda de teflon pe conectoarele cu filet a țevilor de alimentare: (C) – apă rece, (H) – apă caldă, fixează țevile de orificiile modulului.

**MONTÁŽ PŘIPOJOVACÍHO MODULU – viz. výkresy 3.1-3.3**

- 1) Povolte 8 vrutů (9), zdvihněte kryt modulu nahoru (7) společně s přítlačným kroužkem (8) a odložte stranou.
- 2) Uvedte přípojovací modul do správné polohy na podlaže. Dávejte pozor na technické možnosti přivodu studené a teplé vody k modulu.
- 3) Na podlaže vyznačte body otvorů pro montážní hmoždinky (10). Vytvřte otvory pomocí vrtáka do betonu průměru 10mm. Následně umístěte hmoždinky (10) v připravených otvorech.
- 4) Připevněte modul k podlaže pomocí montážních vrutů (12) s podložkami (11). Ujistěte se, že je poloha modulu na vyrovnaném betonu ideálně vodorovná – přesnost polohy modulu zkontrolujte pomocí libely.
- 5) Na závitý instalačních přiváděcích trubek navíhete teflonovou těsnící pásku: (C) – studená voda, (H) – teplá voda; přišroubujte trubky k nátrubkům modulu.

**MONTÁŽ MODULU PRIPOJENIA – pozri obr. 3.1-3.3**

- 1) Odskrutkujte 8 skrutiek (9), kryt modulu (7) spolu s prítlačným krúžkom (8) zdvihnite dohora a odložte nabok.
- 2) Modul pripojenia nastavte na podlahe do zodpovedajúcej polohy. Posúďte technické možnosti privedenia studenej a teplej vody do modulu.
- 3) Na podlahe vyznačte body pre otvory pre montážne kotvy (10). Otvory zhotovte vrtákom do betónu s priemerom 10 mm. Do pripravených otvorov osadte rozperné kotvy (10).
- 4) Pomocou montážnych skrutiek (12) s podložkami (11) priskrutkujte modul k podlahe. Skontrolujte, či je modul osadený na vrstve podlahového poteru v ideálne vodorovnej polohe – správnu polohu modulu skontrolujte vodováhou.
- 5) Navíhete teflonovú pásku na závitové koncovky prívodných rúr: (C) – studená voda, (H) – teplá voda, zaskrutkujte rúry do osadení modulu.

**RINSING OF INSTALLATION – see fig. 3.3-3.5**

- 1) Unscrew the plug (3) from flanged insert (2) using 6mm hexagonal socket screw key (K). Replace it with hose ending (4). Connect 3/8" rubber hose (E) to the ending (4). Insert the other end of the hose in the container e.g. bucket (D).
- 2) Turn the water supply on in order to rinse away any debris from piping.
- 3) Remove the rubber hose and ending (4). Screw in the plug (3). Tighten the plug (3) with 6mm hexagonal socket screw key.

**SPÜLUNG DER INSTALLATION – Siehe Zeichnung 3.3-3.5**

- 1) Verschlusspfropfen (3) vom Einsatz (2) mit Hilfe des Sechskantimbuschlüssels (K), 6mm entfernen. An seiner Stelle das Schlauchendstück (4) einschrauben. Auf das Endstück (4) ein Stück Gummischlauch mit Durchmesser 3/8" (E) aufsetzen und zum Beispiel: gegen einen Eimer (D) richten.
- 2) Wasser laufen lassen, um alle Verschmutzungen aus der Installation zu beseitigen.
- 3) Gummischlauch und Endstück (4) entfernen. An seiner Stelle den Verschlusspfropfen (3) einschrauben. Den Verschlusspfropfen (3) mit dem Sechskantimbuschlüssel, 6mm einschrauben.

**ANSCHLUSSMODUL G1/2" • MODUŁ PODŁĄCZENIOWY G1/2"  
MODULUL DE CONECTARE G1/2"  
PŘIPOJOVACÍ MODUL G1/2" • MODUL PŘIPOJENIA G1/2"**

**PLUKANIE INSTALACJI** – zob. rys. 3.3-3.5

- Odkręć korek (3) z wkładu (2) używając kluczyka imbusowego 6mm. W jego miejsce wkręć końcówkę na węża (4). Na końcówkę (4) nałóż kawałek wężyka gumowego średnicy 3/8" (E), jego koniec skieruj do naczynia, np.: wiadra.
- Włącz zasilanie wody w celu wypłukania wszelkich zanieczyszczeń z instalacji.
- Zdemontuj wężyk gumowy i końcówkę (4). W jej miejsce wkręć korek (3). Dokręć korek (3) kluczykiem imbusowym 6mm.

**PL**

**SPĂLAREA INSTALAȚIEI** – vezi des. 3.3-3.5

- Desfășă capacul (3) de pe garnitură (2) utilizând cheia imbus 6mm. În locul acestuia fixează capătul furtunului (4). Pe capătul acestuia (4) plasează o bucată de furtun din cauciuc de diametrul 3/8" (E), capătul îndreaptă-l spre un vas, ex. o găleată.
- Pornește alimentarea cu apă pentru a putea spăla toate impuritățile din instalație.
- Demontează furtunul de cauciuc și capătul (4). În locul acestuia fixează capacul (3). Strânge capacul (3) cu cheia imbus 6mm.

**RO**

**PROPLACHOVÁNÍ INSTALACE** – viz. výkresy 3.3-3.5

- Povolte čep (3) vložky (2) pomocí imbusového klíče 6mm. Na jej místo přišroubujte hadicovou spojku (4). Na hadicovou spojku (4) nasadte kus pryžové hadici o průměru 3/8" (E), a jej konec nasměrujte do nějaké nádoby, např.: vědra.
- Otevřete přívod vody za účelem propláchnutí instalace a odstranění všech případných nečistot.
- Demontujte pryžovou hadici a hadicovou spojku (4). Našroubujte čep (3) na původní místo. Dotáhněte čep (3) imbusovým klíčem 6mm.

**CZ**

**PREPLĂCHNUTIE INSTALAȚIE** – pozri obr. 3.3-3.5

- Pomocou imbusového klúča 6mm odskrutkujte zátku (3) z vložky (2). Na jej miesto zaskrutkujte hadicovú koncovku (4). Na koncovku (4) nasadte kúsok gumovej hadičky s priemerom 3/8" (E), jej koniec nasměrujte do vhodnej nádoby, napr. do vedra.
- Otvorte hlavné prívody vody a vypláchnite všetky nečistoty z inštalácie.
- Demontujte gumovú hadičku a koncovku (4). Na jej miesto zaskrutkujte zátku (3). Pomocou imbusového klúča 6mm zátku (3) dotiahnite.

**SK**

**LEAK TESTING**

Do the leak test of the connections using pressure 1.6 x max pressure i.e about 1.6 MPa through 1 minute. Check if there are no leaks at the threaded or soldered connections and on ring seals (sealing of flanged insert (2) and the plug (3)). Any possible leak should be eliminated.

**GB**

**DICHTIGKEITSPROBE**

Die Dichtigkeitsprobe der Verbindungen beim Druck 1,6 x Maximaldruck, d.h. ung. 1,6 MPa innerhalb von ung. 1 Min. machen. Überprüfen, ob keine Leckagen an Gewindeverbindungen /und/oder an gelöteten Verbindungen/ und an Dichtungen Typ O-Ring (Dichtung des Einsatzes (2) und des Verschlusspropfens (3)) auftreten. Ev. Undichtigkeiten sind zu beseitigen.

**D**

**PRÓBA SZCZELNOŚCI**

Wykonaj próbę szczelności połączeń przy ciśnieniu 1,6 x ciśnienie max., czyli ok. 1,6 MPa przez ok. 1 min. Sprawdź czy nie ma wycieków na połączeniach gwintowanych (i/lub lutowanych) i na uszczelnieniach typu o-ring (uszczelnienie wkładu (2) i korka (3)). Ewentualne nieszczelności należy usunąć.

**PL**

**PROBA DE ETANȘEITATE**

Efectuează proba de etanșeitate a conexiunilor la o presiune de 1,6 x presiunea maximă, adică aprox. 1,6 MPa timp de aprox. 1 min. Verifică dacă nu sunt scurgeri la conexiunile cu filet (și/sau cele sudate) și la garniturile de tipul o-ring (etanșeitatea garniturii (2) și a capacului (3)). Eventualele neetanșeități trebuie eliminate.

**RO**

**ZKOUŠKA TĚSNOSTI**

Zkoušku těsnosti spojů proveďte s tlakem 1,6 x maximální tlak, tj. cca. 1,6 MPa po dobu cca 1 min. Proveďte případné vytékání na šroubeních (a/nebo pájených spojích) a také na těsněních s o-kroužky (těsnění vložky (2) a čepu (3)). Odstraňte případné netěsnosti.

**CZ**

**KONTROLA TESNOSTI**

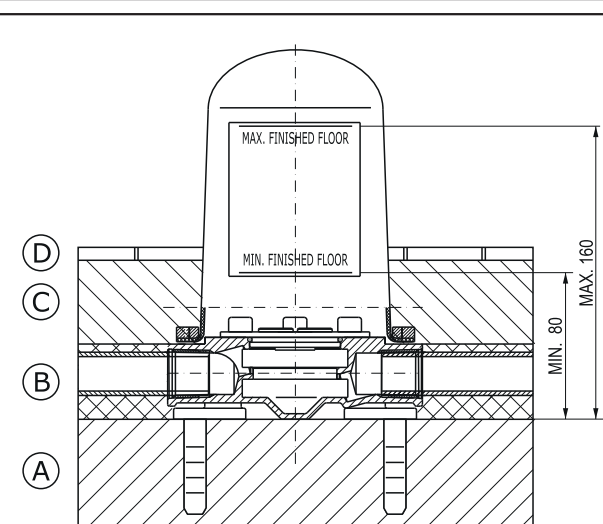
Skúšku tesnosti spojov vykonajte pri tlaku 1,6 x max. tlak, čiže cca 1,6 MPa po dobu cca 1 min. Skontrolujte, či nedochádza k úniku vody v mieste závitových (a/alebo spájkovaných) spojov a na tesneniach typu O-kružok (tesnenie vložky (2) a zátky (3)). Prípadné netesnosti je potrebné odstrániť.

**SK**

**MAKING OF THE FLOOR** – see fig. 4

- Put the module cover (7) with holding ring (8) on the module body. Secure the cover (7) to the module using 8 screws (9).
- Make the consecutive layers of the flooring as shown on fig. 4 paying attention to the correct height of the finished layer, the finished floor level should be in the recommended MIN-MAX range marked on the module cover (7).

**GB**



- D** Finished Layer  
Abschlusschicht  
Warstwa wykończeniowa  
Stratul de finisare al pardoselii  
Vrchní vrstva podlahy  
Konečná vrstva podlahy
- C** Concrete Floor  
Betonfußboden  
Wylewka  
Șapa  
Vyrovnávací malta pro podlahy  
Podlahový poter
- B** Isolation Layer  
Isolierschicht  
Warstwa izolacyjna  
Stratul izolator  
Izolační vrstva  
Izolační vrstva
- A** Concrete Bed  
Rohfußbodenplatte  
Podloga surowa (plyta)  
Pardoseala brută (placă)  
Konstrukční vrstva podlahy  
(konstrukční deska)  
Nosný podklad (doska)

**HERSTELLUNG DES FUßBODENS** –  
Siehe Zeichnung 4

- Den Modulschutz (7) mit dem Spannring (8) am Modulkörper aufsetzen. Mittels 8 Befestigungsschrauben (9) den Schutz (7) am Modul montieren.
- Die einzelnen Fußbodenschichten gemäß Zeichnung 4 herstellen und auf die richtige Einstellung der Höhe der Endbearbeitungs-schicht achten - sie soll im empfohlenen Bereich MIN-MAX, der am Modulschutz (7) gekennzeichnet ist, liegen.

**D**

**WYKONANIE PODLOGI** –  
zob. rys. 4

- Zalóż osłonę modułu (7) wraz z pierścieniem dociskowym (8) na korpus modułu. Przykręć 8 wkrętów (9) mocujących osłonę (7) do modułu.
- Wykonaj poszczególne warstwy podłogi zgodnie z rys. 4 zwracając szczególną uwagę na właściwe ustalenie wysokości warstwy wykończeniowej – powinna się mieścić w zalecanym zakresie MIN-MAX zaznaczonym na osłonie modułu (7).

**PL**

**EXECUTAREA PARDOSELII** – vezi des. 4

RO

- 1) Îmbracă învelișul protector pe modul (7) împreună cu inelul de fixare (8) pe corpul modulului. Înșurubează 8 șuruburi (9) de fixare a învelișului protector (7) de modul.
- 2) Execută straturile pardoselii în conformitate cu des. 4 atrăgând o atenție deosebită asupra stabilirii înălțimii corecte a stratului final – acesta ar trebui să se înscrie în limitele recomandate MIN-MAX indicate pe învelișul protector al modulului (7).

**PROVEDENÍ PODLAHY** – viz. výkres 4

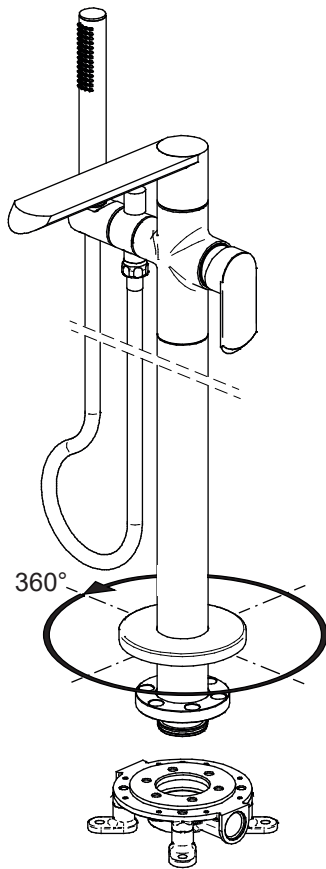
CZ

- 1) Nasadte kryt modulu (7) spolu s přitlačným kroužkem (8) na těleso modulu. Dotáhněte 8 vrtů (9) připevňujících kryt (7) k tělesu modulu.
- 2) Proveďte jednotlivé vrstvy podlahy podle výkresu 4 a věnujte pozornost správné výšce poslední vrstvy povrchu – je nutné, aby se uzavírala do doporučeného rozmezí MIN-MAX označeného na krytu modulu (7).

**ZHOTOVENIE PODLAHY** – pozri obr. 4

SK

- 1) Kryt modulu (7) spolu s pritlačným krúžkom (8) nasadte na teleso modulu. Priskrutkujte 8 skrutiek (9) upevňujúcich kryt (7) k modulu.
- 2) Zhotovte jednotlivé vrstvy podlahy podľa obr. 4. Mimoriadnu pozornosť venujte určeniu správnej hrúbky finálnej vrstvy podlahy – musí byť v určenom rozmedzí MIN-MAX vyznačenom na kryte modulu (7).



Once the rough part (2369490) is installed under the floor, the trim part can be connected to it independently from the rough position.

Sobald das UP-Teil (2369490) im Boden installiert wurde, kann das AP-Teil unabhängig von der Position des UP-Teils damit verbunden werden.

Une fois que le corps encastré (2369490) est installé sous le plancher, il est possible d'accrocher la partie extérieure indépendamment de la position du corps encastré.

Una vez que la parte interna (2369490) ha sido instalada bajo el suelo, es posible enganchar la parte externa independientemente de la posición de la parte interna.

Una volta installata la parte grezza (2369490) sotto il pavimento, è possibile agganciarvi la parte esterna indipendentemente dalla posizione del grezzo.

После установки внутренней детали (2369490) под полом, вы можете зацепить внешнюю часть независимо от положения внутренней.

Po zainstalowaniu Rough 2369490 w podłodze, części zdobne baterii przywannowej mogą być połączone z nim niezależnie od jego pozycji.

**GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

- IN THE EVENT OF A PROBLEM:**  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

GB

**GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

- SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns:**  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

D

**GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

- GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

PL

**GARANTIA:**

Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.

- IN CAZUL ALTOR PROBLEME:**  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

RO

**ZÁRUKA:**

Záruční podmínky jsou obsaženy na samostatném listu.

- V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:**  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

CZ

**ZÁRUKA:**

Záručé podmienka sú uvedené na osobitnom liste.

- KONTAKTNÁ ADRESA V PRÍPADE PROBLÉMU:**  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

SK



[www.graff-designs.com](http://www.graff-designs.com)

**ANSCHLUSSMODUL G1/2" • MODULE DE RACCORDEMENT G1/2"**  
**ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ G1/2"**  
**MÓDULO DE CONEXIÓN G1/2" • MODULO DI COLLEGAMENTO G1/2"**

**Dear Customer**

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

**Sehr geehrte Damen und Herren**

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

**Cher Client**

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

**F**

**Уважаемьегоспода**

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

**RUS**

**Muy Señores Míos**

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

**E**

**Cari Clienti**

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

**IT**

**ATTENTION!**

For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.

**Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

**ACHTUNG!**

Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!

Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.

**Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

**ATTENTION!**

Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.

**Obtention des services de garantie:** les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

**ВНИМАНИЕ!**

Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.

**Как получить гарантийное обслуживание:** вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

**¡ATENCIÓN!**

Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.

Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.

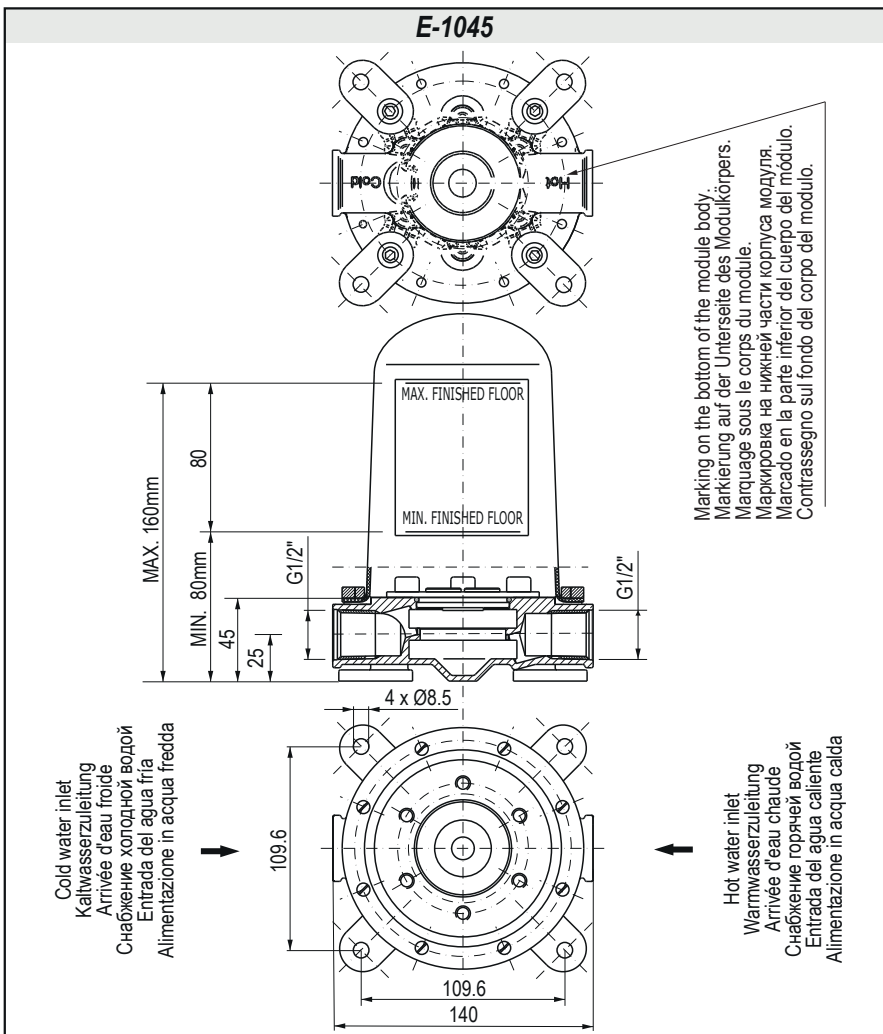
**Cómo obtener servicios de garantía:** las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

**ATTENZIONE!**

Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici

Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.

**Come ottenere i servizi di garanzia:** le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.



**You should have the following tools:**

- electric drill,
- masonry drill bit 10mm,
- hammer,
- Phillips screwdriver,
- Flat Blade screwdriver,
- level,
- adjustable spanner,
- Teflon tape,
- 1/2" steel pipes (or 15mm or 18mm copper tubes, PP, PEX tubes of required diameter),
- Ø3/8" rubber hose length about 20cm.

**Outils nécessaires au montage:**

- perceuse,
- foret à béton 10mm,
- marteau,
- tournevis étoile,
- tournevis plat,
- niveau,
- clé à molette,
- bande téflon,
- tuyaux en acier 1/2" (ou tuyaux en cuivre 15mm ou 18mm, tuyaux PP, PEX de diamètre correspondant),
- flexible en caoutchouc Ø3/8" d'une longueur de 20cm environ.

**Usted debe tener las herramientas siguientes:**

- taladradora,
- broca para hormigón 10mm,
- martillo,
- destornillador tipo estrella,
- destornillador plano,
- nivel de burbuja,
- llave ajustable,
- cinta de téflon,
- tubo de acero 1/2" (o tubos de cobre 15mm lub 18mm, tubos PP, PEX de diámetro adecuado),
- manguera de goma de longitud de unos 20cm Ø3/8".

**Zur Montage sind nachfolgende Werkzeuge nötig:**

- Bohrmaschine,
- Betonbohrer 10mm,
- Hammer,
- Kreuzschlitzschraubenzieher Typ „Stem“,
- Schlitzschraubenzieher,
- Wasserwaage,
- Einstellschlüssel,
- Teflonband,
- Stahlrohre 1/2" (oder Kupferrohre 15mm oder 18mm, Rohre PP, PEX mit entsprechendem Durchmesser),
- Gummischlauch, Länge ung. 20cm Ø3/8".

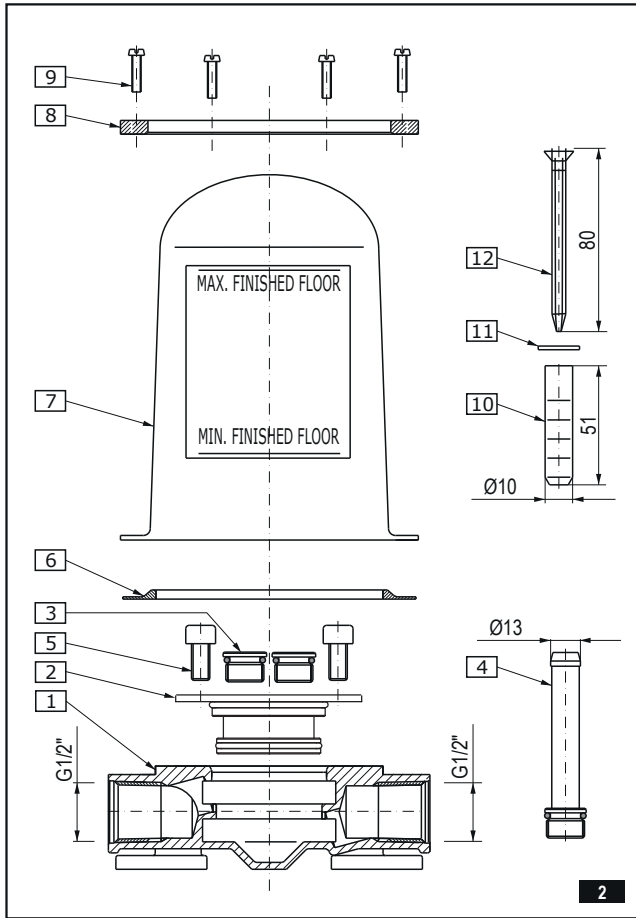
**Для монтажа необходимы следующие инструменты:**

- дрель,
- сверло для бетона 10мм,
- молоток,
- отвертка типа „звездочка“,
- плоская отвертка,
- уровень,
- разводной ключ,
- тефлоновая лента,
- стальные трубы 1/2" (или медные трубы 15мм либо 18мм, трубы PP, PEX соответствующего диаметра),
- резиновый шланг дл. ок. 20см Ø3/8".

**Per il montaggio sono necessari seguenti attrezzi:**

- trapano,
- punta per il calcestruzzo 10mm,
- martello,
- cacciavite a stella,
- cacciavite piatto,
- livella,
- chiave registrabile,
- nastro di teflon,
- tubi in acciaio 1/2" (o tubi in rame 15mm o 18mm, tubi PP, PEX di un diametro adeguato),
- tubo flessibile di gomma, lunghezza circa 20cm Ø3/8".

**ANSCHLUSSMODUL G1/2" • MODULE DE RACCORDEMENT G1/2"  
ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ G1/2"  
MÓDULO DE CONEXIÓN G1/2" • MODULO DI COLLEGAMENTO G1/2"**



	GB	D	F
1	Module body	Modulkörper	Corps du module
2	Flanged insert for a leak test	Einsatz für die Dichtigkeitsprobe	Dispositif de test d'étanchéité
3	Plug (2 pcs.)	Verschlusspfropfen (2 Stck.)	Bouchon (2 pièces)
4	3/8" hose ending	Schlauchendstück 3/8"	Raccord de flexible 3/8"
5	Hexagon socket head screw (6 pcs.)	Innensechskantschraube (6 Stck.)	Vis à tête hexagonale (6 pièces)
6	Rubber seal	Gummidichtung	Joint en caoutchouc
7	Module cover	Modulschutz	Cache du module
8	Holding ring	Spannring	Bague de serrage
9	Screw (8 pcs.)	Schraube (8 Stck.)	Vis (8 pièces)
10	Assembly anchor (4 pcs.)	Spreizdübel (4 Stck.)	Cheville de fixation (4 pièces)
11	Steel washer (4 pcs.)	Stahlunterlegscheibe (4 Stck.)	Rondelle métallique (4 pièces)
12	Assembly screw (4 pcs.)	Montageschraube (4 Stck.)	Vis de montage (4 pièces)
K	6mm Hex. Socket Head Key	Sechskant-Imbusschlüssel, 6mm	Clé Allen (6 pans) 6 mm

	RUS	E	IT
1	Корпус модуля	Cuerpo del módulo	Corpo del modulo
2	Вкладыш для проверки плотности	Cartucho para la prueba de estanqueidad	Inserto per la prova di tenuta
3	Пробка (2 шт.)	Tapón aco (2 piezas)	Tappo (n. 2)
4	Наконечник для резинового шланга диаметром 3/8"	Extremidad para la manguera 3/8"	Terminale per tubo 3/8"
5	Болт с шестигранным гнездом (6 шт.)	Tornillo de cabeza cóncava hexagonal (6 piezas)	Vite ad esagono interno (n. 6)
6	Резиновая прокладка	Empaquetadura de goma	Guarnizione di gomma
7	Кожух модуля	Cubierta protectora del módulo	Protezione del modulo
8	Прижимное кольцо	Anillo de presión	Anello di pressione
9	Болт (8 шт.)	Tornillo (8 piezas)	Vite (n. 8)
10	Дюбель (4 шт.)	Taco (4 piezas)	Tassello a espansione (n. 4)
11	Стальная подкладка (4 шт.)	Arandela de acero (4 piezas)	Rondella in acciaio (n. 4)
12	Монтажный болт (4 шт.)	Tronillo de montaje (4 piezas)	Vite di montaggio (n. 4)
K	Шестигранный ключ 6мм	Llave allen 6mm	Chiave a brugola esagonale 6 mm

TECHNICAL DATA:	
Recommended pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Max. pressure:	1 MPa
Test pressure:	1,6 MPa

TECHNISCHE DATEN:	
Empfohlener Druck:	0,1 – 0,5 MPa
Maximaldruck:	1 MPa
Probedruck:	1,6 MPa

DONNEES TECHNIQUES:	
Pression recommandée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maxi.:	1 MPa
Pression de l'essai:	1,6 MPa

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:	
Рекомендованное давление:	0,1 – 0,5 MPa
Крайнее давление:	1 MPa
Проверочное давление:	1,6 MPa

DATOS TECNICOS:	
Presión recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Presión max.:	1 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa

DATI TECNICI:	
Pressione consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione massima:	1 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa

**ASSEMBLY OF CONNECTING MODULE – see fig. 3.1-3.3**

- Unscrew 8 screws (9), and lift the module cover (7) up with holding ring (8) and put them aside.
- Place the connecting module in correct position on the floor. Pay attention on technical possibilities of the supplying of the cold & hot water to the module.
- Mark on the floor the points for holes for assembly anchors (10). Make holes with the masonry bit with diameter 10 mm. Place the assembly anchors (10) in prepared holes.
- Screw on the module to the floor with assembly screws (12) with washers (11). Make sure that the module is placed on the ideally horizontally check the correct position of the module with the level.
- Wind the Teflon tape onto threaded ends of the supply pipes: (C) – cold water, (H) – hot water, screw in the pipes to the sockets of the module.

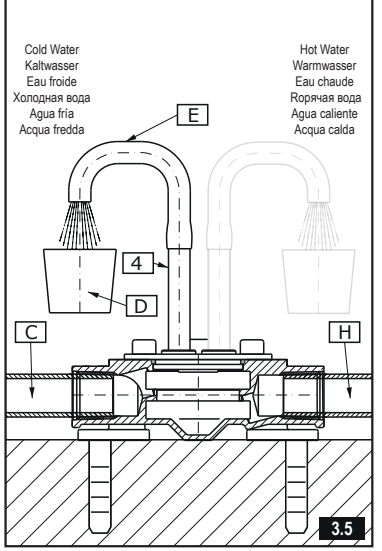
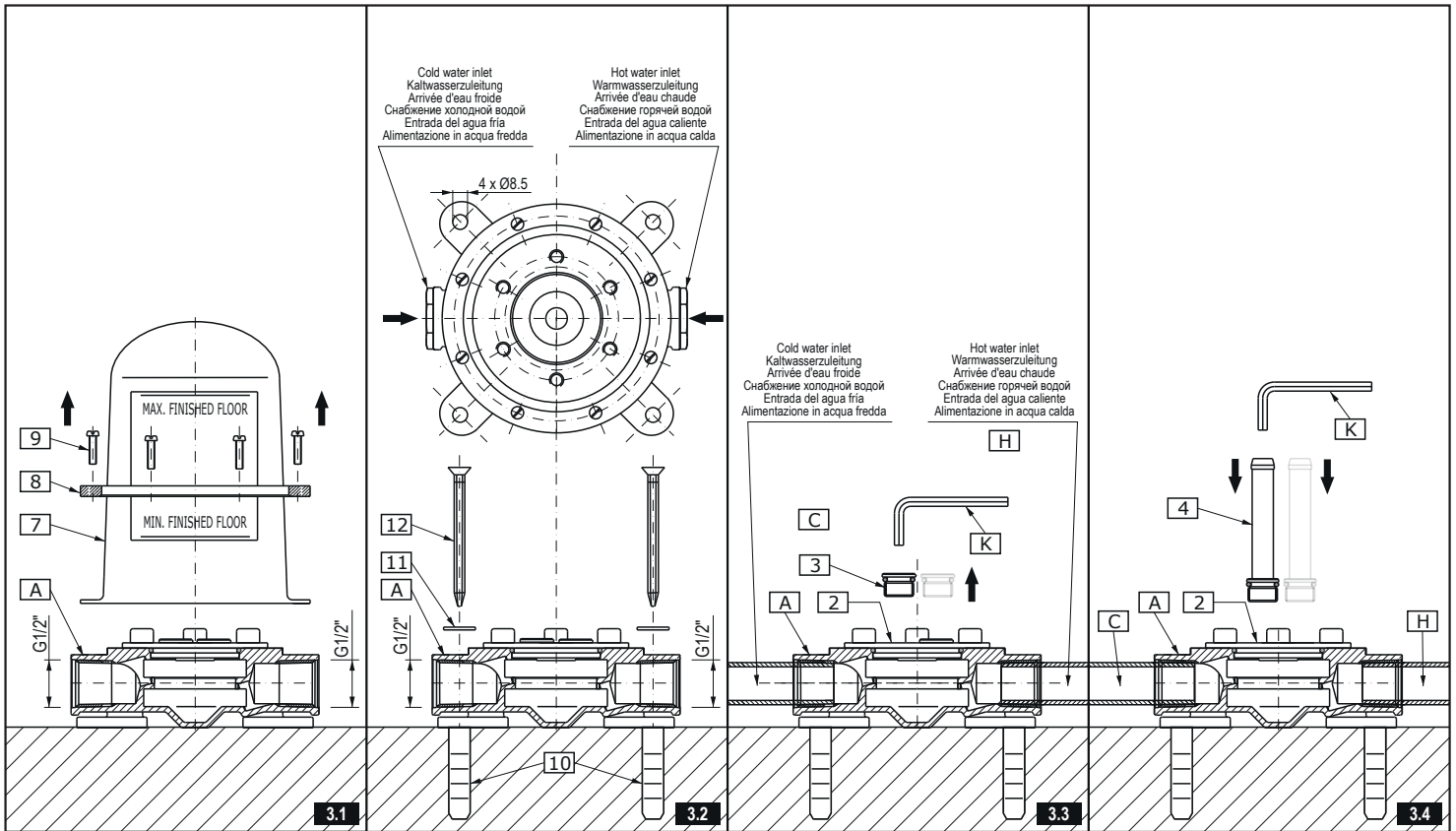
**MONTAGE DES ANSCHLUSSMODULS – Siehe Zeichnung 3.1-3.3**

- 8 Schrauben (9) entfernen, den Schutz des Moduls (7) mit dem Spannring (8) hochheben und an der Seite stellen.
- Anschlussmodul in richtiger Position auf dem Fußboden stellen. Es sind die technischen Möglichkeiten der Kalt- und Warmwasserzuführung zum Modul zu beachten.
- Am Fußboden Punkte für Löcher für die Montagedübel (10) kennzeichnen. Löcher mit Betonbohrer Durchmesser 10mm herstellen. Spreizdübel (10) in den vorbereiteten Löchern einsetzen.
- Das Modul am Fußboden mittels der Montageschrauben (12) mit Unterlegscheiben (11) anschrauben. Sicherstellen, dass das Modul am Fußboden waagrecht verlegt ist - mit Wasserwaage die Richtigkeit der Einstellung des Moduls prüfen.
- Das Teflonband ist auf die Gewindestutzen der Gewinderohre aufzuwickeln: (C) – Kaltwasser, (H) – Warmwasser, die Rohre in die Modulsitze einschrauben.

**MONTAGE DU MODULE DE RACCORDEMENT - voir schéma 3.1-3.3**

- Retirez les 8 vis (9), soulevez le cache du module (7) ainsi que la bague de serrage (8), et déposez-les à cote.
- Positionnez correctement le module de raccordement au sol. Assurez-vous de la faisabilité technique de l'alimentation du module en eau froide et en eau chaude.
- Matérialisez au sol les points prévus pour les perçages destinés aux chevilles de fixation (10). Percez à l'aide du foret à béton de 10mm. Mettez en place les chevilles de fixation (10) dans les perçages préparés.
- Fixez le module au sol à l'aide des vis de montage (12) et des rondelles (11). Assurez-vous que le module est positionné parfaitement horizontalement sur la chape. Vérifiez le bon positionnement à l'aide du niveau.
- Enroulez la bande téflon sur le filetage des embouts des tuyaux d'alimentation: (C) – eau froide, (H) – eau chaude, serez les tuyaux dans les logements du module.

**ANSCHLUSSMODUL G1/2" • MODULE DE RACCORDEMENT G1/2"**  
**ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ G1/2"**  
**MÓDULO DE CONEXIÓN G1/2" • MODULO DI COLLEGAMENTO G1/2"**



**МОНТАЖ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНОГО МОДУЛЯ – см. рисунок 3.1-3.3**

- Открутите 8 болтов (9), приподнимите кожух модуля (7) вместе с прижимным кольцом (8) и положите рядом.
- Установите присоединительный модуль в правильном положении на полу. Обращайте внимание на технические возможности подвода холодной и горячей воды к модулю.
- Обозначьте на полу места отверстий для дюбелей (10). Отверстия сделайте сверлом для бетона диаметром 10мм. Поместите дюбели (10) в отверстиях.
- Прикрутите модуль к полу монтажными болтами (12) с подкладками (11). Проверьте, горизонтально ли расположен он на полу – используйте уровень.
- Обмотайте тефлоновой лентой резьбовые патрубки на трубах подачи воды: (C) – холодная вода, (H) – горячая вода, и винтите трубы в гнезда модуля.

**MONTAJE DEL MÓDULO DE CONEXIÓN – vea dis. 3.1-3.3**

- Destornille 8 tornillos (9), suba la cubierta protectora del módulo (7) y el anillo de presión (8) y póngalos a un lado.
- Ponga el módulo de conexión en la posición correcta en el suelo. Preste atención a las posibilidades técnicas del suministro del agua fría y caliente al módulo.
- Marque en el suelo los puntos para los orificios de los tacos de montaje (10). Taladre los orificios con la broca para hormigón de diámetro 10mm. Coloque los tacos (10) en los orificios taladrados.
- Apriete el módulo al suelo con los tornillos de montaje (12) y las arandelas (11). Asegúrese que el módulo esté ajustado en el hormigón perfectamente horizontalmente – controle la posición correcta del módulo con el nivel de burbuja.
- Enrolle la cinta de teflón en la pieza de unión roscada los tubos de suministración: (C) – agua fría, (H) – agua caliente, enrosque los tubos en los asientos del módulo.

**MONTAGGI DEL MODULO DI COLLEGAMENTO – vedi disegni n. 3.1-3.3**

- Svita le 8 viti (9), solleva la protezione del modulo (7) insieme all'anello di pressione (8) e mettili da parte.
- Colloca il modulo di collegamento nella posizione corretta sul pavimento. Nota le possibilità tecniche di condurre l'acqua fredda e calda al modulo.
- Traccia dei punti sul pavimento per realizzare fori per i tasselli di montaggio (10). Realizza i fori con un trapano per calcestruzzo con il diametro di 10mm. Colloca i tasselli a espansione (10) nei fori predisposti.
- Avvita il modulo al pavimento utilizzando le viti di montaggio (12) con le rondelle (11). Accertati che il modulo si appoggi sulla bocca in modo perfettamente orizzontale – controlla il corretto posizionamento del modulo utilizzando la livella.
- Avvolgi il nastro di teflon ai tubi di giunzione delle tubature di alimentazione: (C) – acqua fredda, (H) – acqua calda, avvita le tubature nelle sedi del modulo.

**RINSING OF INSTALLATION – see fig. 3.3-3.5**

- Unscrew the plug (3) from flanged insert (2) using 6mm hexagonal socket screw key (K). Replace it with hose ending (4). Connect 3/8" rubber hose (E) to the ending (4). Insert the other end of the hose in the container e.g. bucket (D).
- Turn the water supply on in order to rinse away any debris from piping.
- Remove the rubber hose and ending (4). Screw in the plug (3). Tighten the plug (3) with 6mm hexagonal socket screw key.

**SPÜLUNG DER INSTALLATION – Siehe Zeichnung 3.3-3.5**

- Verschlusspfropfen (3) vom Einsatz (2) mit Hilfe des Sechskantimbusschlüssels (K), 6mm entfernen. An seiner Stelle das Schlauchendstück (4) einschrauben. Auf das Endstück (4) ein Stück Gummischlauch mit Durchmesser 3/8" (E) aufsetzen und zum Beispiel: gegen einen Eimer (D) richten.
- Wasser laufen lassen, um alle Verschmutzungen aus der Installation zu beseitigen.
- Gummischlauch und Endstück (4) entfernen. An seiner Stelle den Verschlusspfropfen (3) einschrauben. Den Verschlusspfropfen (3) mit dem Sechskantimbusschlüssel, 6mm einschrauben.



**ANSCHLUSSMODUL G1/2" • MODULE DE RACCORDEMENT G1/2"  
ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ G1/2"  
MÓDULO DE CONEXIÓN G1/2" • MODULO DI COLLEGAMENTO G1/2"**

**RINÇAGE DE L'INSTALLATION** - voir schéma 3.3-3.5

- 1) Retirez le bouchon (3) du dispositif (2) à l'aide de la clé Allen de 6 mm (K). Remplacez Remplacez-le par le raccord de flexible (4). Adaptez un morceau de flexible en caoutchouc de 3/8" de diamètre (E) sur le raccord (4) et dirigez en l'extrémité vers un récipient, par exemple un seau.
- 2) Ouvrez l'alimentation en eau afin de rincer toutes les impuretés de l'installation.
- 3) Démontez le flexible en caoutchouc et le raccord (4). Remplacez-le par le bouchon (3). Serrez le bouchon (3) à l'aide de la clé Allen de 6 mm.

F

**ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ** – см. рисунок 3.3-3.5

- 1) Открутите пробку (3) из вкладыша (2) употребляя шестигранный ключ 6мм (K). В это место винтите наконечник для шланга (4). На наконечник (4) наложите кусок резинового шланга диаметром 3/8" (E), его конец направьте в какой либо сосуд, на пример в ведро (D).
- 2) Включите воду для промывки загрязнений из системы.
- 3) Размонтируйте шланг и наконечник (4). Вставьте и докрутите пробку (3) шестигранным ключом 6мм.

RUS

**ENJUAGUE DE LA INSTALACIÓN** – vea dis. 3.3-3.5

- 1) Destornille el tapón (3) del cartucho (2) con la llave allen 6mm (K). En este lugar enrosque la extremidad para la manguera (4). Ponga sobre la extremidad (4) un pedazo de la manguera de goma del diámetro 3/8" (E), dirija su parte extrema a un recipiente, p.ej.: un cubo (D).
- 2) Ponga en marcha El suministro de agua para remover todas las impurezas de la instalación.
- 3) Desmonte la manguera de goma y la extremidad (4). Ponga en este lugar el tapón (3). Apriete bien el tapón (3) con la llave allen 6mm.

E

**SCIACQUATURA DELL'IMPIANTO** – vedi disegni n. 3.3-3.5

- 1) Svita il tappo (3) dall'inserto (2) con la chiave a brugola 6 mm (K). Avvita il terminale (4) al tubo flessibile con il diametro di 3/8" (E) sul terminale (4), e dirigila punta verso un recipiente, come ad esempio in un secchio.
- 2) Inserisci l'alimentazione d'acqua per sciacquare tutte le impurità dall'impianto.
- 3) Smonta il tubetto flessibile di gomma e il terminale (4). Avvita il tappo (3) al posto di quest'ultimo. Serra il tappo (3) con la chiave a brugola 6 mm.

IT

**LEAK TESTING**

Do the leak test of the connections using pressure 1.6 x max pressure i.e. about 1.6 MPa through 1 minute. Check if there are no leaks at the threaded or soldered connections and on ring seals (sealing of flanged insert (2) and the plug (3)). Any possible leak should be eliminated.

GB

**DICHTIGKEITSPROBE**

Die Dichtigkeitsprobe der Verbindungen beim Druck 1,6 x Maximaldruck, d.h. ung. 1,6 MPa innerhalb von ung. 1 Min. machen. Überprüfen, ob keine Leckagen an Gewindeverbindungen /und/oder an gelöteten Verbindungen/ und an Dichtungen Typ O-Ring (Dichtung des Einsatzes (2) und des Verschlusspfropfens (3)) auftreten. Ev. Undichtigkeiten sind zu beseitigen.

D

**TEST D'ÉTANCHEITE**

Réalisez un test d'étanchéité des raccordements sous une de pression de 1,6 x la pression maximum, c'est-à-dire environ 1,6 MPa pendant environ 1 min. Vérifiez l'absence de fuites aux raccords filetés (et/ou soudés) et aux joints toriques (joints du dispositif (2) et du bouchon (3)). Les fuites éventuelles doivent être supprimées.

F

**ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ:**

Произведите проверку плотности при давлении 1,6 раза больше чем максимальное, т.е. ок. 1,6 МПа в течение ок. 1 минуты. Проверьте нет ли течи на резьбованных и/или паянных соединениях и при сферических прокладках (о-ринг уплотнение вкладыша (2) и пробки (3)). Течи, если появятся, следует удалить.

RUS

**PRUEBA DE ESTANQUEIDAD**

Realice la prueba de estanqueidad a la presión de 1,6 x presión max., es decir unos 1,6 MPa durante ca. 1 min. Averigüe si no hay escapes de agua en las conexiones roscadas (y/o soldadas) uszczelnieniach en las empaquetaduras tipo o-ring (empaquetadura del cartucho (2) y del tapón (3)). Hay que eliminar eventuales faltas de hermeticidad.

E

**PROVADI TENUTA**

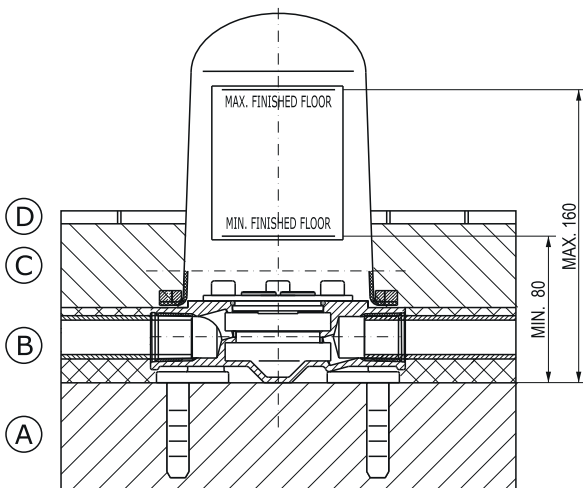
Effettua la prova di tenuta dei collegamenti con la pressione di 1,6 x il valore della pressione massima, cioè circa 1,6 Mpa, per circa 1 minuto. Controlla se non ci siano perdite sui collegamenti filettati (e/o saldati) e sulle guarnizioni di tenuta tipo O-ring (guarnizione di tenuta dell'inserto (2) e del tappo (3)). Eventuali mancanze di tenuta vanno eliminate.

IT

**MAKING OF THE FLOOR** – see fig. 4

- 1) Put the module cover (7) with holding ring (8) on the module body. Secure the cover (7) to the module using 8 screws (9).
- 2) Make the consecutive layers of the flooring as shown on fig.4 paying attention to the correct height of the finished layer, the finished floor level should be in the recommended MIN-MAX range marked on the module cover (7).

GB



- (D) Finished Layer  
Abschlusschicht  
Couche de finition du sol  
Отделочный слой  
Capa de acabado  
Strato di finitura del pavimento
- (C) Concrete Floor  
Betonfußboden  
Chape  
Вылитый, бетонный пол  
Hormigón  
Pavimento in calcestruzzo
- (B) Isolation Layer  
Isolierschicht  
Couche d'isolation  
Изоляционный слой  
Capa de aislamiento  
Strato di isolamento
- (A) Concrete Bed  
Rohfußbodenplatte  
Sol brut (dalle)  
Половая плита  
(базис - до отделки)  
Suelo crudo (tabla)  
Pavimento grezzo (lastra)

**HERSTELLUNG DES FUSSBODENS** –  
Siehe Zeichnung 4

- 1) Den Modulschutz (7) mit dem Spannring (8) am Modulkörper aufsetzen. Mittels 8 Befestigungsschrauben (9) den Schutz (7) am Modul montieren.
- 2) Die einzelnen Fußbodenschichten gemäß Zeichnung 4 herstellen und auf die richtige Einstellung der Höhe der Endbearbeitungs-schicht achten - sie soll im empfohlenen Bereich MIN-MAX, der am Modulschutz (7) gekennzeichnet ist, liegen.

D

**REALISATION DU SOL** – voir schéma 4

- 1) Placez le cache du module (7) ainsi que la bague de serrage (8) sur le corps du module. Fixez le cache (7) sur le module à l'aide des 8 vis (9).
- 2) Réalisez chaque couche de revêtement du sol conformément au schéma 4 en portant une attention particulière à la détermination de la hauteur de la couche de finition. Celle-ci doit se trouver dans la plage MIN-MAX conseillée indiquée sur le cache du module (7).

F

**ANSCHLUSSMODUL G1/2" • MODULE DE RACCORDEMENT G1/2"  
ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ G1/2"  
MÓDULO DE CONEXIÓN G1/2" • MODULO DI COLLEGAMENTO G1/2"**

**ОБРАБОТКА ПОЛА – см. рисунок 4**

RUS

- 1) Наложите кожух модуля (7) вместе с прижимным кольцом (8) на корпус модуля. Прикрутите 8 болтов (9) крепящих кожух (7) к модулю.
- 2) Лейте отдельно слои пола согласно рисунку 4 обращая особое внимание на правильное определение толщины отделочного слоя. Должна помещаться в рекомендованном диапазоне MIN-MAX обозначенном на кожухе модуля (7).

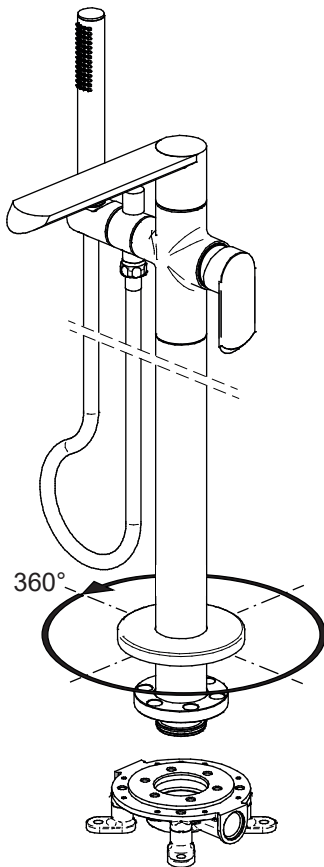
**EJECUCIÓN DEL SUELO – vea el dis. 4**

E

**REALIZZAZIONE DEL PAVIMENTO – vedi disegno n. 4**

IT

- 1) Ponga la pieza protectora del módulo (7) y el anillo de presión (8) sobre el cuerpo del módulo. Apriete los 8 tornillos (9) que ajustan la pieza protectora (7) con el módulo.
- 2) Realice las capas respectivas del suelo como indica el dis. 4 prestando en particular su atención en determinar correctamente la altura de la capa de acabado que debe respetar la extensión recomendada MIN-MAX marcada en la pieza protectora del módulo (7).
- 1) Metti la protezione del modulo (7) insieme all'anello di pressione (8) sul corpo del modulo. Avvita le 8 viti (9) di fissaggio che fissano la protezione (7) al modulo.
- 2) Realizza i singoli strati del pavimento secondo il disegno n. 4, con particolare attenzione al corretto posizionamento dello strato di rifinitura, il quale deve rientrare nel campo MIN-MAX consigliato, indicato sulla protezione del modulo (7).



Once the rough part (2369490) is installed under the floor, the trim part can be connected to it independently from the rough position.

Sobald das UP-Teil (2369490) im Boden installiert wurde, kann das AP-Teil unabhängig von der Position des UP-Teils damit verbunden werden.

Une fois que le corps encastré (2369490) est installé sous le plancher, il est possible d'accrocher la partie extérieure indépendamment de la position du corps encastré.

Una vez que la parte interna (2369490) ha sido instalada bajo el suelo, es posible enganchar la parte externa independientemente de la posición de la parte interna.

Una volta installata la parte grezza (2369490) sotto il pavimento, è possibile agganciarvi la parte esterna indipendentemente dalla posizione del grezzo.

После установки внутренней детали (2369490) под полом, вы можете зацепить внешнюю часть независимо от положения внутренней.

Po zainstalowaniu Rough 2369490 w podłodze, części zdobne baterii przywannowej mogą być połączone z nim niezależnie od jego pozycji.

**GB** ➔ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

➔ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

GB

**D** ➔ **GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigefügt.

➔ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN**

wenden Sie sich an uns:  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

D

**F** ➔ **GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

➔ **EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

F

**RUS** ➔ **ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

➔ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

RUS

**E** ➔ **GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía otra hoja se encuentran

➔ **EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

E

**IT** ➔ **GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

➔ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

IT



[www.graff-designs.com](http://www.graff-designs.com)